



LE MONDE  
RAYONNE  
A REIMS

 **SACRES**  
DU FOLKLORE

RETROUVEZ-NOUS SUR  
[WWW.SACRESDUFOLKLORE.FR](http://WWW.SACRESDUFOLKLORE.FR)

**DU 20 AU 24 JUIN**



**KABARET | CRYPTOPORTIQUE | CORMONTREUIL**





# Sommaire

Editorial	p.3
Les Jolivettes	p.4
Histoire des Sacres du Folklore	p.5
Le retour du Grand Baille	p.6
Le patronage du CIOFF et de l'UNESCO	p.7
Invités 2018 : Bulgarie	p.8
Invités 2018 : Costa Rica	p.9
Invités 2018 : Rwanda	p.10
Organisateurs et Partenaires	p.11
Devenez Partenaires	p.12
Formulaire de don	p.13

**[www.sacresdufolklore.fr](http://www.sacresdufolklore.fr)**  
**[www.jolivettes.fr](http://www.jolivettes.fr)**

**Contact :**  
**Christine Paillard, directrice du festival**  
**[contact@jolivettes.fr](mailto:contact@jolivettes.fr)**  
**07.68.53.90.37**



# Éditorial

Le groupe folklorique champenois « **LES JOLIVETTES** » de REIMS organise depuis 1982 un festival international de folklore avec pour objectif de présenter au public rémois des spectacles de qualité regroupant les différents folklores du monde entier.

Notre manifestation n'a cessé d'évoluer depuis plus de 35 ans. Longtemps associée aux Fêtes Johanniques, depuis 2009, les « **Sacres du Folklore** » étaient devenus une manifestation à part entière, présentant des spectacles dans différents lieux de Reims, comme par exemple le Parvis de la Cathédrale, la Place de l'Hôtel de Ville ou encore dernièrement la Place de la République.

Souhaitant toucher tous les publics, les Jolivettes ont toujours eu à cœur que les groupes invités se produisent dans les maisons de quartier, les écoles, les maisons de retraite et au « Kabaret » de Tinquieux pour offrir des spectacles destinés aux scolaires, aux aînés, ainsi qu'aux nombreux spectateurs venus apprécier des spectacles à mise en scène.

Après le succès du festival 2018 regroupant des ensembles venus de Bulgarie, du Costa-Rica, de Géorgie et du Rwanda, le groupe des « Jolivettes » et son équipe organisatrice du festival restent toujours autant motivés pour continuer d'organiser un festival de folklore de qualité du 21 juin au 23 juin 2019.

4 groupes, représentant des cultures extrêmement diverses et différents styles de folklore, sont d'ores et déjà invités pour cette 38ème édition :

- L'ensemble folklorique « TIMISUL » de Timisoara représentera la Roumanie, des liens très forts ont d'ailleurs été tissés entre les Jolivettes et leurs amis roumains depuis la participation du groupe champenois au festival des Coeurs en Roumanie en 1997 et en 2005.
- L'Ensemble KAIEPA O TE KAIKAIANA des Iles Marquises. Ce groupe, composé de jeunes marquisiens, a pour but de partager les traditions de l'île à travers ses chorégraphies et viendrait à Reims pour la première fois.
- L'ensemble "QHASWA" (qui signifie fête et danse) de Lima représenterait le Pérou. Qhaswa est une association culturelle de danses péruviennes qui cherche à diffuser et promouvoir les arts et traditions du Pérou.
- Enfin, la Compagnie "ZOGMA" venue du QUEBEC viendrait présenter son spectacle de folklore urbain "CUBE", une expérience inédite qui rencontre un vif succès à chacune de ses représentations.

En souhaitant que cette renaissance des « Sacres du Folklore » retienne l'attention et le soutien des élus pour continuer d'accueillir et de faire rayonner à Reims les cultures du monde, dans un esprit de fête, de partage, de fraternité et de paix.

Christine Paillard,  
Présidente des Jolivettes,  
Directrice des Sacres du Folklore





# Les Jolivettes

## *En quelques mots...*

C'est en 1969 que l'Ensemble Traditionnel Champenois « Les Jolivettes » de la Ville de Reims voit le jour. Son but est de faire revivre les arts et traditions populaires de Champagne. Tâche difficile qui a commencé par un long travail de recherches dans notre patrimoine local (archives, interview des aînés...) Il s'agit de retrouver les chansons d'antan, les danses, les costumes, les fêtes et les costumes.

Avec pour seul objectif de mettre en valeur les traditions champenoises et les faire découvrir au public, le groupe a travaillé l'expression scénique et la chorégraphie. Au fil des danses, ce sont de véritables scènes de la vie villageoise de l'époque que l'on découvre : le départ des conscrits pour l'armée, les vendanges, le mariage en Champagne, le bal au village, la veillée ou encore le fameux Mardi Gras. Ces scènes restituent avec précision les coutumes d'antan liées à la tradition locale et permettent ainsi aux spectateurs de découvrir les traditions d'autrefois.



Au fil du temps et des échanges nationaux et internationaux, « Les Jolivettes » ont parcouru de nombreuses villes et de nombreux pays afin de valoriser le folklore champenois. C'est ainsi que « Les Jolivettes » sont passées par l'Allemagne, l'Autriche, la Pologne, les Pays-Bas, le Canada, la Côte d'Ivoire, le Brésil, l'Equateur, la Hongrie, la Roumanie, Chypre... et dernièrement le Mexique.

« Les Jolivettes », ce ne sont pas que des danseurs mais également des musiciens. Aujourd'hui, le groupe compte une trentaine de chanteurs, danseurs et musiciens bénévoles.

Traditionnellement le groupe, en fonction des thèmes, porte plusieurs costumes : paysan de fête, paysan de travail, vigneron, conscrit, carnaval, lavandière, costume 1900 ...

« Les Jolivettes » sont à l'initiative de la création des Sacres du Folklore, dont la 1<sup>ère</sup> édition s'est déroulée en 1982 sous le nom de FFAA (Festival de Folklore et d'Arts Anciens). Depuis le groupe n'a eu de cesse de faire évoluer le festival et d'inviter des groupes internationaux pour développer des liens d'amitié et faire connaître le folklore.



# Les Sacres du Folklore

## **Historique**

En 1982, « Les Jolivettes », groupe folklorique rémois, décide de créer un festival international de folklore. L'objectif est de montrer, aux rémois ainsi qu'aux touristes, des spectacles de qualité regroupant les différents folklores du monde entier. Ces échanges interculturels permettent également de faire découvrir des coutumes parfois méconnues du grand public.

Près de trente ans durant, les Sacres du Folklore seront organisés en même temps que les Fêtes Johanniques –en juin- afin de créer une manifestation de grande ampleur, propre à attirer rémois et touristes autour d'une grande fête. Au fil des années, la manifestation remporte du succès en attirant de plus en plus de monde.

En 2009 : à nouvelle municipalité, nouveaux changements.... Pour une bonne différenciation des manifestations, celles-ci sont séparées. Les Fêtes Johanniques ont toujours lieu début juin mais les Sacres du Folklore ont maintenant lieu fin juin, aux alentours du 21 juin, date de la fête de la Musique. Cette nouvelle cohérence fait ses preuves puisque les Fêtes Johanniques continuent d'obtenir l'adhésion du public alors que les Sacres du Folklore peuvent se targuer de présenter seuls de nouveaux spectacles et attirer un public attentif et toujours plus nombreux.

Ce contexte favorable donne à ces deux manifestations une certaine autonomie leur permettant de faire naître des évolutions.

Les Sacres du Folklore, ce sont d'une part des spectacles de musique et danses –qui cette année auront lieu sur la place de la République à Reims - mais également des animations dans les différents quartiers de la ville et dans les villes proches. Le Folklore représente des valeurs d'échanges culturels et de partage ; c'est pour cela que Les Jolivettes et la municipalité, tout au long de ces années, ont souhaité faire passer ce message au plus grand nombre. Des liens ont été établis avec les maisons de quartiers, les écoles, les maisons de retraite et c'est ainsi que durant une semaine, nous pouvons retrouver les différents groupes invités en contact avec la population. L'opération, est, chaque année, un succès et cette année n'échappera pas à la règle !

Tant les écoliers, que le public adulte, auront la chance d'apprécier des spectacles en salle. Depuis plusieurs années le Kabaret de Tinquex les accueille. Ces spectacles donnent une nouvelle vision mettant en valeur l'ensemble des groupes invités.

Par ailleurs, chaque année, Les Sacres du Folklore veillent à la qualité de prestation des groupes invités afin d'offrir le meilleur des folklores représentatifs de chaque pays. C'est ainsi qu'une attention toute particulière est apportée non seulement à la danse mais aussi aux musiciens et aux chanteurs qui composent les différents groupes folkloriques.



# Le retour du Grand Baïlla

## ***Les dragons processionnels, patrimoine immatériel de l'humanité***

Le 17 octobre 2003, la conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, dénommée UNESCO, réunie à Paris en sa 32<sup>ème</sup> session, a adopté une convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. La convention précise que ce patrimoine se manifeste notamment dans le domaine des « pratiques sociales, rituels et évènements festifs ».

En 2005, 43 chefs-d'œuvre ont été proclamés dont les géants et les dragons processionnels de Belgique et de France. En France, le seul dragon subsistant est la Tarasque de Tarascon.

La Ville de Reims possédait au Moyen-âge, et jusqu'à la fin du 17<sup>ème</sup> siècle, son dragon processionnel. En sommeil depuis plus de 300 ans, le Baïlla a fait son grand retour en 2010. Son créateur, Thierry TENEUL, a remporté l'adhésion des Jolivettes pour la fabrication de ce dragon géant.

Pesant plusieurs centaines de kilos, le dragon n'est pas portable à épaules d'homme. Un système de roues à essieux indépendants lui permet d'être articulé. Il se déplace en se tordant de gauche à droite et en inclinant la tête et la queue de haut en bas. Il ouvre et ferme la gueule dans laquelle les enfants et les passants jettent quelques friandises. Il crache de la fumée et rugit parfois... L'ensemble est tiré par un groupe de Chevaliers du Baïlla qui le font avancer grâce à des timons placés de part et d'autre du dragon.

Il possède une structure interne en acier soudé et solidaire des essieux. L'ossature métallique est recouverte d'un bois à la fois souple et résistant : le châtaignier. Le dragon est habillé de tissu en velours de couleur rouge.





# Le patronage du Cioff et de l'Unesco

## Le CIOFF®, ONG des Culture du monde

Le festival «les Sacres du Folklore» est un festival membre du CIOFF® France, et les Jolivettes de Reims sont un groupe labellisé CIOFF® France.

Le CIOFF®, Conseil International des Organismes de Festival de Folklore, oeuvre pour la promotion, la sauvegarde et la diffusion de la culture traditionnelle et du patrimoine culturel immatériel. Il s'agit d'une ONG partenaire de l'UNESCO, en statut d'association et habilitée auprès du Comité PCI (Patrimoine culturel immatériel) de l'UNESCO.

Créé en 1970 à Confolens (Charente) par son Président fondateur Henri Coursaget, le CIOFF® est présent dans 101 pays, grâce à 300 festivals et des milliers groupes d'arts traditionnels. Le CIOFF® est aujourd'hui associé à plus de 1 million d'artistes et de bénévoles répartis dans le monde entier.

Depuis plus de 40 ans, le CIOFF® soutient l'activité de ses membres pour promouvoir le patrimoine immatériel à travers les formes d'expression telles que la danse, la musique, les jeux, les rites, les coutumes et autres arts. Chaque année, c'est plus de 300 festivals, 1 500 expositions, 5 000 ateliers de danse et musique traditionnelles et près de 150 000 représentations qui accueillent le public toujours plus nombreux de 15 millions de spectateurs. De part ces activités, l'organisation espère contribuer au maintien de l'identité culturelle à travers le monde et servir la cause de la paix et de la non violence.

Depuis la création du CIOFF®, la France est un acteur indéniable et majeur de cette structure. Elle rassemble 24 groupes labellisés pour leurs qualités artistiques et humaines, les organisateurs de 36 festivals qui mettent en place 200 jours par an de célébrations des arts traditionnels, regroupant 5 000 artistes, 4 000 bénévoles et touchant 500 000 visiteurs.





# Invité 2018: Bulgarie

## Ensemble Trakia

Située au carrefour de plusieurs civilisations, la Bulgarie dispose d'un patrimoine et d'un folklore très riche, empreints des traces de différentes cultures occidentales et orientales. Les danses folkloriques bulgares sont connues pour leurs rythmes rapides et leur gaieté mais aussi pour leur sensibilité et leur âme.

Les Bulgares ont créé au cours des siècles un grand nombre de rondes, de jeux et de danses dont la chorégraphie, les formes et les structures sont très variées. Certains des airs traditionnels mélodieux sur lesquels les danseurs s'animent ont des rythmes simples tandis que d'autres, telles que la «ratchenitza» et la «kopanitza» laissent entendre des rythmes beaucoup plus compliqués, irréguliers.

L'Ensemble TRAKIA de la ville de Plovdiv, créé en 1974 par le Professeur Cyril Dzhenev, ensuite devenu Ensemble d'Etat, a effectué des milliers de concerts dans toutes les régions de la Bulgarie et dans 48 pays à travers le monde. Tous les artistes sont des étudiants et des diplômés de l'Académie de musique et de danse.



L'Ensemble présente un répertoire de plus de 50 danses de toutes les régions ethnographiques de la Bulgarie en accordant une attention particulière à la richesse du contenu et à leur originalité naturelle, conservée au fil des siècles.

La diversité du programme n'est pas seulement due à la chorégraphie et à la musique, mais aussi aux chants, aux costumes populaires somptueux, et aux parures massives qui révèlent un sens impeccable du beau.





# *Invité 2018: Costa Rica*

## **Compañía Folclórica Tierra y Cosecha**

Petit pays d'Amérique centrale, véritable corridor biologique entre les Amériques du Nord et du Sud, le Costa Rica est bordé par deux océans. De par son relief contrasté et sa situation géographique privilégiée, le Costa Rica bénéficie d'une biodiversité les plus riches du monde. Près d'1/3 du territoire est classé «réserve naturelle». L'agriculture est la base de l'économie costaricienne. Historiquement, le café a été la source de devises la plus importante du pays - qui produit un des meilleurs cafés du monde

Classé parmi les pays les plus « heureux du monde » grâce à ses habitants souriants et optimistes, cette joie de vivre se fait sentir dans leur folklore dynamique et enjoué aux origines espagnoles et indigènes.



La marimba, instrument de musique à mi-chemin entre le xylophone et l'orgue a été déclarée symbole national du Costa Rica en 1996. Plusieurs styles de musiques sont joués au Costa Rica, parmi eux la musique guanacastèque par exemple, avec des influences espagnole, cubaine et colombienne, elle est jouée accompagnée de courts chants pendant lesquels les hommes et les femmes crient très joyeusement. On trouve aussi la musique amérindienne qui elle, avait un caractère plus « utile », elle se joue en particulier pendant les fêtes religieuses, pour accompagner les cérémonies ou les danses dédiées à telle ou telle divinité, par exemple la « Sibö » ou la « Cha Cónhe ».

La compagnie Tierra y Cosecha a vu le jour en 1976 au sein du département de culture del Instituto Tecnológico du Costa Rica. La compagnie a représenté la diversité des traditions du Costa Rica dans de nombreux évènements internationaux.



# Invité 2018: Rwanda

## INYAMIBWA Culturel Group

Petit état enclavé au milieu de l'Afrique orientale, le Rwanda est surnommé le pays aux mille collines, en raison de sa géographie montagneuse.

La culture rwandaise est fortement imprégnée des combats guerriers, des activités agricoles traditionnelles (élevage, cueillette, culture du sorgho...) mais aussi par les récits oraux, la musique (les tambours notamment), le chant et la danse.

L'Ensemble folklorique « Inyamibwa », fondé le 14 juillet 1998 par un groupe d'étudiants, a pour ambition de promouvoir la culture rwandaise, la paix entre les différentes ethnies et l'harmonie par les arts et traditions populaires.

Cette ambition, que l'on comprend parfaitement dans les années qui suivirent le génocide des Tutsis en 1994, est toujours vivace car la paix est un combat permanent dans ce pays.



Toutes les religions et toutes les ethnies sont représentées dans le ballet. Le groupe est aujourd'hui celui de la principale université du pays et a reçu le label du ministère de l'éducation et de la culture.

« Inyamibwa » vous raconte combien cette terre est riche mais également tourmentée. Vous comprendrez mieux pourquoi les historiens expliquent que nous sommes là au berceau de l'humanité.



# *Organisateurs & partenaires*

## **ORGANISATEURS**

Association LES JOLIVETTES

Avec le concours des bénévoles des Sacres du Folklore

## **MECENES**

Ville de REIMS

Département de la MARNE

Région CHAMPAGNE-ARDENNE

Ville de CORMONTREUIL

CREDIT MUTUEL NORD EUROPE

## **PARTENAIRES**

Lycée Agricole Thillois

Carrrefour City Châtillons

Grégory Sacré



# Devenez partenaire

CHERS AMIS,

Si vous pensez que les traditions de nos pays font partie du patrimoine de l'humanité,

Si vous pensez que mieux connaître les particularités de chaque peuple, c'est mieux comprendre l'unité du genre humain,

Si vous pensez que l'expression folklorique est une forme d'art à préserver et développer,

Si vous pensez que la rencontre des peuples dans des festivals est un puissant moteur contre la xénophobie et le terrorisme,

Si vous voulez aider les Sacres du Folklore qui, année après année, tendent à promouvoir les idées et valeurs ci-dessus énoncées,

VOUS POUVEZ :

## ➤ FAIRE UN DON

Dans ce cas, vous pouvez déduire de vos impôts un pourcentage de la somme donnée aux Jolivettes qui est une association déclarée d'intérêt général par la direction des services fiscaux, ce qui permet donc aux donateurs de bénéficier des dispositions des articles 200 et 238 bis du code général des impôts :

- ✓ \*66 % pour les particuliers dans la limite de 20% du revenu imposable
- ✓ \*60 % pour les entreprises dans la limite de 5/1000 du chiffre d'affaires pour les entreprises assujetties à l'impôt sur le revenu ou à l'impôt sur les sociétés.

## ➤ METTRE EN PLACE UN PARTENARIAT avec les Jolivettes

Au-dessus de 1500 euros de partenariat, les Jolivettes vous proposeront une gamme de contreparties faites de publicités pour votre entreprise, de billets gratuits pour les spectacles, de présence d'un ou de groupes auprès de vous ...

## ➤ PARRAINER UN GROUPE OU UN EVENEMENT DU FESTIVAL

Votre partenariat peut s'orienter sur la prise en charge des éléments ci-dessous à définir avec vous :

Nous étudierons également toutes vos propositions hors de ce cadre.

# Don à l'association « les Jolivettes » de Reims – *Année 2019*

Madame    Monsieur

Nom :

Prénom :

Nom de la société :

Adresse postale :

Adresse mail :

**Adresse à l'association « Les Jolivettes » un don de : ..... €**

L'association « les Jolivettes » vous fera parvenir un reçu fiscal par e-mail, plus rapide et économique.

Si vous souhaitez malgré tout recevoir votre reçu fiscal par voie postale, cochez la case ci-contre :

Merci de renvoyer votre don accompagné de ce bulletin à l'adresse suivante :

Les Jolivettes  
B.P 61307  
51061 REIMS CEDEX